

Vous êtes intéressé par la **Carte Région S?**  
Les interlocuteurs qui suivent sont là pour vous:

**Si vous percevez des prestations en vertu du SGB XII, de l'AsylbLG et du BVG :**

**Ville de Barsinghausen**  
Service des affaires sociales  
Deisterplatz 2  
30890 Barsinghausen

**Ville de Burgdorf**  
Bureau d'aide sociale  
Spittaplatz 4,  
31303 Burgdorf

**Ville de Burgwedel**  
Bureau des affaires sociales  
Fuhrberger Straße 4  
30938 Burgwedel

**Ville de Garbsen**  
Services des affaires sociales,  
Seniors  
Rathausplatz 1  
30823 Garbsen

**Ville de Gehrden**  
Service des affaires sociales  
Kirchstraße 1-3  
30989 Gehrden

**Capitale Régionale  
de Hanovre**  
Services sociaux  
Hamburger Allee 25  
30161 Hannover

**Ville de Hemmingen**  
Bureau des affaires sociales  
Rathausplatz 1  
30966 Hemmingen

**Municipalité de Isernhagen**  
Bureau des affaires sociales  
Bothfelder Straße 33  
30916 Isernhagen

**Ville de Laatzen**  
Équipe Enfants, Jeunesse,  
Famille, Seniors et Sécurité  
Sociale  
Marktplatz 13  
30880 Laatzen

**Ville de Langenhagen**  
Service d'aide sociale et  
d'allocation logement  
Marktplatz 1  
30853 Langenhagen

**Ville de Lehrte**  
Service Jeunesse & aide sociale  
Gartenstr. 5  
31275 Lehrte

**Ville de Neustadt am  
Rübenberge.**  
Service des affaires sociales  
Theresenstraße 4  
31535 Neustadt am Rübenberge

**Ville de Pattensen**  
Département Social  
Rathausplatz 1  
30982 Pattensen

**Ville de Ronnenberg**  
Équipe des prestations sociales  
Hansastraße 38  
30952 Ronnenberg

**Ville de Seelze**  
Bureau des affaires sociales  
Rathausplatz 1  
30926 Seelze

**Ville de Sehnde**  
Département Social  
Nordstraße 21  
31319 Sehnde

**Ville de Springe**  
Service des affaires sociales  
Auf dem Burghof 1  
31832 Springe

**Ville de Uetze**  
Équipe des prestations sociales  
Marktstraße 9  
31311 Uetze

**Municipalité de Wedemark**  
Équipe sociale  
Fritz-Sennheiser-Platz 1  
30900 Wedemark

**Municipalité de Wennigsen**  
Bureau des affaires sociales,  
éducation, enfants & jeunesse  
Hauptstr. 1 – 2  
30974 Wennigsen (Deister)

**Si vous percevez des prestations en vertu du SGB II:**

**Jobcenter de Barsinghausen**  
Berliner Straße 11  
30890 Barsinghausen

**Jobcenter de Burgdorf**  
Wundramweg 7  
31303 Burgdorf

**Jobcenter de Burgwedel**  
Rathausplatz 3  
30938 Burgwedel

**Jobcenter de Garbsen**  
Rathausplatz 12  
30823 Garbsen

**Jobcenter de Laatzen**  
Senefelderstraße 15  
30880 Laatzen

**Jobcenter de Langenhagen**  
Straßburger Platz 24 – 25  
30853 Langenhagen

**Jobcenter de Lehrte**  
Burgdorfer Straße 10 a  
31275 Lehrte

**Jobcenter de Neustadt**  
Ernst-Abbe-Ring 23  
31535 Neustadt am Rübenberge

**Jobcenter de Seelze**  
Schillerstraße 13  
30926 Seelze

**Jobcenter de Springe**  
Fünfhausenstraße 6  
31832 Springe

**Ville de Wunstorf**  
Département social  
Südstraße 1  
31515 Wunstorf

**Région de Hanovre**  
Services sociaux  
Hildesheimer Straße 20  
30169 Hannover

**Jobcenter de Wunstorf**  
In den Ellern 9  
31515 Wunstorf

**Jobcenter de Freundallee**  
Freundallee 11  
30173 Hannover

**Jobcenter de Mengendamm**  
Mengendamm 12 b/c  
30177 Hannover

**Jobcenter de Walter-Giese-  
king-Straße**  
Walter-Giese-king-Straße 6 – 10  
30159 Hannover

**Jobcenter de Calenberger  
Esplanade**  
Calenberger Esplanade 4  
30169 Hannover

**Jobcenter de Kabelkamp**  
Kabelkamp 1 a  
30179 Hannover

**Jobcenter de Vahrenwalder  
Straße**  
Vahrenwalder Straße 245  
30179 Hannover

**Jugendberufsagentur  
Hanovre**  
Brühlstraße 4  
30159 Hannover

**Jugendberufsagentur  
Garbsen**  
Rathausplatz 8  
30823 Garbsen

## Informations et renseignements concernant la Carte Région S

Nous vous invitons à nous contacter au 0511/616 21000 (Lu et Ve 9 h 00 - 12 h 00 ; Me à Je 9 h 00 - 15 h 30) ou par Email [region-s-karte@region-hannover.de](mailto:region-s-karte@region-hannover.de) pour tout renseignement complémentaire que vous souhaiteriez recevoir ainsi que sur internet à l'adresse [www.region-s-karte.de](http://www.region-s-karte.de)



### Region Hannover

Der Regionspräsident

Fachbereich Soziales  
Hildesheimer Straße 20  
30169 Hannover

Telefon: 05 11/6 16 21000 (Lu et Ve 9 h 00 - 12 h 00 ; Me à Je 9 h 00 - 15 h 30)  
E-Mail: [region-s-karte@region-hannover.de](mailto:region-s-karte@region-hannover.de)  
Internet: [www.region-s-karte.de](http://www.region-s-karte.de)

**Ausgabe:**  
10/2019

**Titelfoto:**  
© projectio-Fotolia.com, Claus Kirsch [M]

**Gestaltung:**  
Region Hannover, Team Medienservice

**Druck:**  
Region Hannover, Team Medienservice

gedruckt auf  
100% Recyclingpapier



## INFORMATION SUR LA CARTE RÉGION S

**En route aux prix avantageux avec des bus et des trains de la zone des Transports du Grand Hanovre (Großraum-Verkehr Hannover - GVH)**



## Qu'est-ce que la Carte Région S?

Les résidentes et résidents de la région de Hanovre qui perçoivent certaines prestations sociales peuvent circuler à prix réduit via les bus et les trains de la zone tarifaire des Transports du Grand Hanovre (Grossraum-Verkehr Hannover - GVH). Vous pouvez choisir entre le **Tageskarte S**, **Tageskarte S Kind** (carte journalière) et la **Monatskarte S** (carte mensuelle). En outre, il est possible de visiter le Zoo Aventure de Hanovre à un prix d'entrée réduit. Pour cela, la condition préalable est la **Carte Région S**, qui est en général envoyée à tout ayant-droit.

## Qui peut obtenir la Carte Région S?

La **Carte Région S** est disponible pour toute personne qui vit dans la Région de Hanovre et

- qui perçoit des prestations continues en vertu du Livre XII du Code Social (auprès du Bureau d'Aide Sociale);
- qui perçoit des allocations de chômage II ou des aides sociales en vertu du Livre II du Code Social (auprès du Jobcenter);
- qui perçoit des prestations de base et des prestations de cas particuliers selon la Loi d'aide aux demandeurs d'asile (AsylbLG) (auprès du Bureau d'Aide Sociale);
- qui perçoit une aide complémentaire continue d'assistance et d'aide aux soins selon la Loi Fédérale sur les pensions (BVG) (auprès de la Région de Hanovre);
- qui vit en tant qu'enfant dans une communauté de besoins et qui ne perçoit aucune prestation auprès du Jobcenter du fait de la perception de l'aide au logement pour enfants;
- qui vit dans une communauté de besoins, et qui ne perçoit aucune prestation auprès du Jobcenter en raison du bénéfice d'une rente.

## Où se trouve la Carte Région S?

Si vous n'avez pas automatiquement reçu la **Carte Région S** ou que vous avez besoin d'une carte de remplacement, pour cause de perte, merci de bien vouloir prendre contact avec les Bureaux d'Aide Sociale des villes et des municipalités, ou bien avec les Jobcenters de la Région de Hanovre. La personne responsable de votre dossier est définie en fonction du type des prestations associées. Vous trouverez une liste de vos interlocuteurs au dos de ce dépliant.

## Comment utiliser le Tageskarte S et Tageskarte S Kind?

Avant le départ, vous achetez un **Tageskarte S** pour les zones tarifaires ou le nombre de zones dans lesquelles vous souhaitez vous déplacer. Vous pouvez ensuite utiliser le service de transport local de la GVH - les trains en 2e classe également - tout au long de la journée jusqu'à 05 h 00 du jour suivant. Pour les enfants âgés de 6 à 14 ans inclus, il existe le **Tageskarte S Kind**. Il est valable dans toutes les zones tarifaires.

## Comment utiliser la Carte Monatskarte S?

Avant le départ, vous achetez une **Monatskarte S** pour les zones tarifaires ou le nombre de zones dans lesquelles vous souhaitez vous déplacer. Sur la **Monatskarte S**, vous devez saisir votre nom et votre prénom, car elle n'est pas transmissible à une autre personne. Vous pouvez ensuite utiliser l'offre de transport local de la GVH - les trains en 2e classe également - pendant un mois. Vous choisissez le

premier jour de validité au moment de l'achat. La **Monatskarte S** donne l'accès au transport d'un adulte et jusqu'à 3 adolescents ou enfants de moins de 18 ans, en semaine à partir de 19 h 00 ainsi que les week-ends et jours fériés toute la journée. La condition préalable est que les accompagnants soient également titulaires d'une **Carte Région S** et qu'ils l'aient en leur possession.

La **Monatskarte S** est extensible à l'ensemble de la zone tarifaire avec un **Tageskarte S** pour une zone.

## Combien coûte le Tageskarte et la Monatskarte S?

A partir du 01.01.2020, les tarifs qui suivent vous seront applicables

	A, B oder C	AB oder BC	ABC
Tageskarte S Kind			1,30 €
Tageskarte S	2,90 €	3,70 €	4,50 €

	A	B oder C	AB	BC	ABC
Monatskarte S	39,40 €	27,10 €	52,80 €	38,70 €	64,70 €

## Où peut-on se procurer le Tageskarte S et la Monatskarte S?

Vous pouvez vous procurer le **Tageskarte S** et la **Monatskarte S**

- dans les points de vente et de service de la GVH,
- aux distributeurs automatiques de ÜSTRA AG, de la DB Regio AG, de metronom Eisenbahngesellschaft mbH et de WestfalenBahn GmbH,
- auprès des chauffeurs de bus de regiobus GmbH.

En outre, vous pouvez vous procurer le **Tageskarte S (Kind)** auprès des chauffeurs de bus de ÜSTRA AG ou en ligne en tant que billet électronique [www.gvh.de](http://www.gvh.de).

## Que devez-vous faire pour obtenir une réduction sur le prix d'entrée au Zoo Aventure de Hanovre avec la Carte Région S?

Il vous suffit tout simplement de présenter la **Carte Région S** à la caisse du Zoo Aventure de Hanovre. Vous paierez alors un prix considérablement réduit. Vous pouvez consulter les tarifs d'entrée en vigueur sur [www.erlebnis-zoo.de/de/content/eintrittspreis-region-s-karte](http://www.erlebnis-zoo.de/de/content/eintrittspreis-region-s-karte).

## Veillez prendre note ...

... que le **Tageskarte S**, **Tageskarte S Kind** et la **Monatskarte S** ne sont valables uniquement en association avec la **Carte Région S** et une pièce officielle d'identité, et que celles-ci doivent être présentées sur demande pendant le trajet.

... que chaque ayant droit dispose de sa propre **Carte Région S**.

... que la **Carte Région S** est valable du **1er Janvier 2020 au 31 Décembre 2020**. Cependant, elle perd sa validité dès lors que vous n'entrez plus dans le cadre des prestations. Dans ce cas, vous n'êtes plus autorisé à l'utiliser.